Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service

TURVAPAIKKA-, MAAHANMUUTTO- JA KOTOUTTAMISRAHASTO

Euroopan unionin tuella

د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت کې د یو بې سرپرسته نابالغ ماشوم سره د پناه غوښتنې مرکه

تاسو ته د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو لخوا د پناه غوښتنې یوې مرکې ته بلنه درکړل شوې. دا لارښوونې د مرکې په جریان کې ستاسو د حقونو او مسؤلیتونو په اړه معلومات چمتو کوي. د خپل استازي سره دا وګورئ. که تاسو ته کوم څه روښانه نه وي، نو د خپل استازي یا د مرکې په پیل کې د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو یو کارمند څخه د نورو معلوماتو غوښتنه وکړئ.

د مرکې موخه څه ده؟

- تاسو په فنلېنډ کې د پناه غوښتنه کړې ده. په مرکه کې به په فنلېنډ کې د پناه غوښتنې علتونه او پدې اړه چې ولې تاسو بیرته خپل هیواد ته نه شئ ستنیدلی بحث کیږي.
- دا مهمه ده چې په دې مرکه کې تاسو د خپل غوښتنلیک ټول معیارونه تشریح کړئ. که چیرې تاسو د مرکې وروسته نوي معیارونه لرئ یا تاسو غواړئ د خپلو پخوانیو معیارونو اړوند نوي معلومات چمتو کړئ، نو مهرباني وکړئ د فېنلنډ د کډوالۍ خدمت یا هغه محکمې ته سمدستي د موضوع په اړه خبر ورکړې چې ستاسو غوښتنه پروسس کوي.

د مرکې په جریان کې ستاسو حقونه

- ستاسو استازی به تاسو سره مرکې ته راشي.
- تاسو خپلې مرکې ته له ځان سره د قانوني مشاور راوړلو حق لرئ.
- که چیرې تاسو مشاور ته اړتیا لرئ، نو ستاسو سرپرست به د مرکې په موخه تاسو لپاره یو ومومي. که چیرې استازی مو د مرکې لپاره مشاور ونه مومي، مرکه پرته له مشاوره پرمخ تللې شي.
- یو ژباړونکی به په مرکه کې ګډون وکړي. ژباړونکی به هر هغه څه په واقعي توګه شفاهي وژباړي چې د مرکې په جریان کې ویل کیږي. ژباړونکی به یا د مرکې په خونه کې شتون ولري، یا به د تلیفون یا ویډیو لینک له لارې شفاهي ژباړه ترسره کړي.
- مرکه کوونکی، ژباړونکی، استازی او قانوني مشاور د محرمیت پابند دي، پدې معنا چې دوی ته د هغه څه په اړه چې دوی یې د مرکې په جریان کې اوري بهرنیو خلکو ته د څه ویلو اجازه نشته. ستاسو په اړه ټول اسناد هم محرم دي. په هرصورت، هغه موضوع چې تاسو یې په مرکه کې موږ ته وواياست ممکن ستاسو د کورنۍ د غړي غوښتنلیک په پروسس کولو اغیزه ولري. پدې قضیو کې، موږ به دغه موضوع ستاسو د کورنۍ د غړي په قضیه کې په پام کې ونیسو. په هرصورت، موږ کولی شو ستاسو د کورنۍ له غړي څخه معلومات

محرم وساتو که چیرې دوی ته معلومات ورکول تاسو یا هغه څوک چې مینه ورسره لرئ د خطر سره مخ کوي یا تاسو ته زیان رسوي. تاسو کولی شئ په مرکه کې موږ ته ووایاست چې تاسو پدې اړه څه فکر کوئ.

- د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت ممکن ستاسو د اصلي سرپرست موندلو یا تعقیبولو هڅه وکړي. اصلي سرپرست د هغې کس په معنا دی چا چې ستاسو په هیواد کې ستاسو پالنه کړې. یوازې د موندلو لپاره اړین معلومات به ستاسو د اصلي سرپرست د تعقیبولو لپاره وکارول شي. د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت به دا تعقیب په داسې طریقې ترسره کړي چې تاسو یا ستاسو کورنۍ ته کوم ضرر یا زیان ونه رسوي.

د مرکې په جریان کې ستاسو مسؤلیتونه

- تاسو مکلفیت لرئ چې د پناه غوښتنې لپاره د خپلو دلایلو په اړه بحث وکړئ او معلومات چمتو کړئ. د مرکې په جریان کې د خپل غوښتنلیک اړوند د هرڅه په اړه خبرې وکړئ.
- دا ستاسو په ګټه هم ده چې د ستونزمنو مسلو په اړه بحث وکړئ. دا ممکن ستاسو د غوښتنلیک لپاره مهم وي.
- ریښتیا ووایاست. که چیرې تاسو په یاد نه لرئ، یا که چیرې تاسو په یو څه نه پوهیږئ، نو د ځواب اختراع کولو هڅه مه کوئ. مرکه کوونکي ته ووایاست چې تاسو نه پوهیږئ یا یې په یاد نه لرئ. که چیرې تاسو ریښتیا ونه وایاست، دا کولی شي ستاسو په کیسې باور کول لا ستونزمن کړي.
- په مرکه کې خپل اصلي نوم او د زیږیدنې نېټه ورکړئ. که چیرې تاسو د خپل هویت تصدیقولو لپاره هیڅ اسناد نلرئ، تاسو باید د دې اسنادو ترلاسه کولو لپاره خپله غوره هڅه وکړئ او د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت ته یې ورکړئ. د داسې اسنادو مثالونه د هویت اسناد یا د سفر سند دی. په هرصورت، د فېنلنډ د کډوالۍ خدمت تاسو د داسې څه ترسره کولو ته نشي اړ کولی چې ستاسو خوندیتوب، یا د هغو خوندیتوب چې مینه ورسره لرئ به د اسنادو ترلاسه کولو لپاره په خطر کې واچوي. که تاسو خپل شخصي معلومات وروسته بدلول غواړئ، نو تاسو به پاسپورټ یا د هویت نور رسمي اسنادو ته اړتیا ولرئ.
- د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت ستاسو شخصي معلومات او ستاسو د غوښتنلیک دلایل د کډوالۍ موضوع لپاره د قضیې مدیریت سیسټم کې خوندي کوي، کوم چې یو رسمي ثبت دی. د رسمي ثبت لپاره د غلطو معلوماتو ورکول د سزا وړ جرم دی. په فنلېنډ کې، هغه کسان چې عمرونه یې ۱۵ یا ډیر وي جرمي مسولیت لري.
- چارواکو ته د غلطو شخصي معلوماتو چمتو کول د قانون له مخې د سزا وړ جرم دی. په فنلېنډ کې، هغه کسان چې عمرونه یې ۱۵ یا ډیر وي جرمي مسولیت لري.
- مهرباني وکړئ په یاد ولرئ چې د غلطو شخصي یا نورو معلوماتو چمتو کول یا د معلوماتو پټول ممکن د هغه جواز د لغوه کولو لامل شي چې له مخکې څخه صادر شوی وي او کومې نورې قضیې چې تاسو یې بنایي ولرئ پیچلې کړي.

د خپلې مرکې لپاره څنګه چمتوالی ونیسئ

- ټولې هغه لارښووني او بروشرونه ولولئ چې تاسو د مرکې دمخه د خپل استازي سره د چارواکو څخه ترلاسه کړي دي. دا مهمه ده چې تاسو د ډبلین کړنلارې په اړه زموږ بروشرې هم ولولئ. که چیرې تاسو دا بروشرې نلرئ، نو تاسو کولی شئ دا د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو ویب پاڼې په migri.fi/en/brochures کې د 'پناه او ډبلین کړنلاره' سرلیک لاندې ومومئ.

  که تاسو د دې غوښتنه کولو لپاره یو معقول دلیل ولرئ چې ژباړونکي یا مرکه کوونکې دې یو سړی یا ښځه وي، نو د مرکې دمخه پدې اړه خپل استازي ته ووایاست. دوی به د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت ستاسو د هیلو په اړه خبر کړي. د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت به دا وارزوي چې ایا دلیل معقول دی که نه.
- که ستاسو د روغتیا په اړه یو څه شتون ولري چې ممکن په مرکه اغیزه وکړي، نو خپل استازي یا د هرکلي مرکز کارمند ته دمخه خبر ورکړئ.
- ستاسو د هرکلي مرکز به ډاډمن کړي چې تاسو خپلې مرکې ته ورسیږئ. د خپل سفر ترتیبات د لارښوونکو سره دمخه پلان کړئ.
- د خپل هرکلي مرکز څخه وغواړئ چې تاسو ته د غرمې بسته بندي شوې ډوډۍ یا د ډوډۍ لپاره پیسې درکړي ترڅو له ځان سره یې راوړي.
- د ورځې په جریان کې له ځان سره هر اړین درمل راوړئ.
- د خپل غوښتنلیک اړوند ټول اسناد او شواهد له ځان سره راوړئ.

د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو دفتر کې خپل د مرکې په ورځ باید څه وکړئ

- تاسو نشئ کولی د یو ښه دلیل پرته د مرکې نېټه بدله کړئ. که چیرې تاسو د مرکې په ورځ ناروغه یاست، نو خپل د هرکلي مرکز ته سمدستي ووایاست. ستاسو استازی باید د نرس یا ډاکټر لخوا درکړل شوی راپور د مرکې له نېټې څخه تر یوه اونۍ وروسته د هرکلي مرکز کې د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو ته ولیږي. که چیرې تاسو د معقول دلیل پرته د پناه غوښتنې مرکې ته په راتلو کې پاتې راشئ، نو تاسو سره د مرکې کولو پرته پریکړه اخستل کېدی شي.
- ستاسو استازی او مشاور به په مرکه کې تاسو سره وي.
- کله چې تاسو د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو ځای ته ننوځئ، تاسو باید د امنیتي تفتیش څخه تیر شئ.
- د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت کې امنیتي ساتونکي ته د هرکلي مرکز څخه ترلاسه شوی د پېږندونکي کارت وښایاست.
- یوازې هغه خلک چې یوې مرکې ته رابلل شوي او نور هغه خلک چې د فینلنډ د کډوالۍ خدمتونو لخوا دمخه تصویب شوي اجازه لري چې د انتظار ساحې ته ننوځي.
- که تاسو غواړئ یو ملاتړ کونکی کس راولئ، نو ستاسو استازی یا ملاتړ کونکی کس باید پدې اړه د مرکې دمخه په لیکلي بڼه د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو څخه پوښتنه وکړي. ګڼي مرکه اخیستونکی به د مرکې په پیل کې پریکړه وکړي چې ایا ستاسو ملاتړ کونکی کس په مرکه کې د ګډون کولو اجازه لري که نه. ستاسو ملاتړ کونکی کس ستاسو قانوني مشاور نه دی او د قضیې په تحقیق کې به ګډون نه کوي.
- ستاسو مرکه به د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت کارمند لخوا ترسره شي. دا کارمند به یا په شخصي توګه هلته حاضر وي یا به د ویډیو لینک له لارې تاسو سره مرکه وکړي.
- مرکه کوونکی به تاسو، ستاسو استازی او ستاسو قانوني مشاور د انتظار ساحې څخه بوځي.
- مرکه به ثبت کیږي. سربیره پردې، خونه د CCTV کیمرې سره مجهزه ده.
- مرکه ممکن ټوله ورځ دوام وکړي. د اړتیا په صورت کې به د غرمې ډوډۍ او نورې وقفې وي. هرکله چې وغواړئ تاسو کولی شئ د وقفې غوښتنه وکړئ.
- د اړتیا په صورت کې، مرکه به بلې ورځ ته دوام ومومي. پدې صورت کې، تاسو به یو څه وخت وروسته مرکې ته یوه نوې بلنه ترلاسه کړئ.

د مرکې په جریان کې څه پیښیږي؟

- لومړی، مرکه اخیستونکی به تاسو ته ووایي چې د مرکې په جریان کې څه پیښیږي او ډاډ به ترلاسه کړي چې تاسو په خپلو حقونو او مسؤلیتونو پوهیږئ. که چیرې تاسو په یو څه نه پوهیږئ، مهرباني وکړئ ویوښتئ. که چیرې تاسو په ژباړونکي نه پوهیږئ، نو مهرباني وکړئ مرکه اخیستونکی خبر کړئ.
- که چیرې ستاسو مفصل شخصي معلومات دمخه اخستل شوي نه وي، نو مرکه اخیستونکی به لومړی د دې معلوماتو غوښتنه وکړي. مرکه کوونکی به وپوښتي چې ستاسو کورنۍ له کومو خلکو څخه جوړه ده، چیرې مو ژوند کړی، او تاسو فنلېنډ ته په کومه لاره سفر کړی. دوی به له تاسو څخه د هغه معلوماتو په اړه هم وپوښتي چې په فنلېنډ کې ستاسو د غوښتنلیک د څیړلو یا نه پروسس کولو په اړه پریکړه اغیزمنوي.
- بیا به تاسو سره پدې اړه مرکه وشي چې ولې تاسو د خپل هیواد څخه تېښته کولو ته اړ شولئ او ولې تاسو هلته بیرته نشئ ستنیدلی. د هر هغه څه په اړه چې له تاسو سره پیښ شوي د امکان تر حده په ریښتینولۍ او تفصیل سره خبرې وکړئ.
- مرکه کوونکی به له تاسو څخه د هغه پېښو په اړه تعقیبي پوښتنې وکړي چې تاسو پرې بحث وکړ. په ریښتینولۍ سره ځواب ووایاست. ځوابونه مه اختراع کوئ. که تاسو په یو څه نه پوهیږئ یا یې رایادولی نشئ نو مرکه کونکی خبر کړئ.
- ځینې عمومي پوښتنې به د ټولو پناه غوښتونکو څخه وپوښتل شي. مرکه کوونکی به له تاسو څخه دا پوښتنې هم وکړي لکه د هیواد څخه د ایستلو یا د ننوتلو څخه منع کیدو په اړه تاسو څنګه احساس کوئ.
- ستاسو استازی او قانوني مشاور ممکن ستاسو په استازیتوب پوښتنو ته ځواب ورنکړي. دوی کولی شي تاسو ته د مرکې په جریان کې مشوره درکړي او تاسو ته د هغو مهمو شیانو یادونه وکړي چې تاسو دمخه ورته ویلي وي.
- په مرکه کې، تاسو کولی شئ د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو ته هغه معلومات ورکړئ چې ممکن ستاسو په قضیه کې پر پریکړې اغیز وکړي. د بیلګې په توګه، که چیرې تاسو په فنلېنډ کې د کوم جرم په اړه شکمن ګرځول شوي یاست، یا که چیرې تاسو په دې هیواد کې د جرم په تور محکوم شوي یاست، نو دا ممکن د فنلېنډ د کډوالۍ په خدمت کې ستاسو د قضیې پروسه اغیزمنه کړي. که چیرې اړینه وي، د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت به تاسو ته یو فرصت درکړي چې د مرکې په جریان کې د موضوع په اړه خپل نظر وړاندې کړئ.

- مرکه کوونکی به د مرکې په جریان کې د ویل شویو خبرو یاداښتونه په یو کمپیوټر کې جوړ کړي. دې یاداښتونو ته پروتوکول ویل کیږي. د مرکې په پای کې، ژباړونکی به تاسو ته پروتوکول ولولي. که چیرې تاسو په پروتوکول کې کومه تیروتنه وګورئ، نو مرکه اخیستونکي ته ووایاست. تاسو کولی شئ پروتوکول کې اضافه هم وکړئ. بیا به پروتوکول لاسلیک شي او د هغې یو نقل به ستاسو استازي ته ورکړل شي.

د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت به پریکړه څنګه کوي؟

- ستاسو د غوښتنلیک پراساس، تاسو ته ممکن د شخصي بشردوستانه دلیل یا د دې له امله چې تاسو د انساني قاچاق قرباني شوي یاست د نړیوال خوندیتوب یا د استوګنې جواز ورکړل شي.
- د فېنلنډ د کډوالۍ خدمت به ستاسو په قضیه کې د هغه معلوماتو چې تاسو د پناه غوښتنې په مرکه کې چمتو کړي او ستاسو په قضیه کې وړاندې شوي نورو شواهدو پراساس پریکړه وکړي. د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت ممکن عامه سرچینې هم وکاروي ترڅو د هغه معلوماتو په لټه کې شي چې د دوی د پریکړې ملاتړ کوي.
- که چیرې اړین وي، نو د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت ممکن ستاسو د اسنادو د اعتبار تصدیقولو لپاره ستاسو اصلي هیواد سره اړیکه ونیسي. ستاسو په خپل هیواد کې چارواکي به پدې اړه پوه نشي او د تایید پروسه به تاسو یا ستاسو کورنۍ ته خطر رامینځته نکړي.
- که تاسو وروسته اضافي معلومات چمتو کول غواړئ، نو خپل استازی یا مشاورته یې ورکړئ، څوک چې به یې د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو ته وسپاري. موږ به د تلیفون له لارې ستاسو د قضیې په اړه بحث ونه کړو، ځکه چې موږ نشو کولی د زنګ وهونکو هویت معلوم کړو.
- که چیرې ستاسو غوښتنلیک رد کړی شي، نو تاسو ممکن بیرته وشړلی شئ او فنلېنډ او نورو هغو هیوادونو ته د ننوتلو څخه منع کړی شئ چې د شینګین تړون غړي دي.
- که ستاسو د اوسني غوښتنلیک په اړه د فېنلنډ د کډوالۍ خدمتونو پریکړه په قانوني توګه معتبره کیدو وروسته تاسو د پناه غوښتنې لپاره نوي معیارونه لرئ نو ژر تر ژره یو نوی غوښتنلیک وسپارئ. تاسو باید د نوي معیارونو په اړه دمخه د نه ویلو لپاره دلیل ولرئ. دلیل باید یو داسې څه وي چې تاسو ونشو کولی خپل ځان ناسم ښکاره کړئ. د فنلېنډ د کډوالۍ خدمت به بیا دا وارزوي چې ایا دوی به ستاسو نوی غوښتنلیک وڅیړي که نه.